

# SIMBA PARK

# SIMBA CLIMBING

CE 0082 + EN 12277: 2015 type B UK CA 0120  
 A1: 2018 UIAA

Full-body children's harness for climbing and adventure parks  
 Harnais complets enfant pour l'escalade et les parcours acrobatique en hauteur

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:  
 - Read and understand all Instructions for Use.  
 - Get specific training in its proper use.  
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.  
 - Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
 - Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
 - Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
 - Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
 - Comprendre et accepter les risques induits.



**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

UK CA 0120

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as amended to apply in Great Britain.

The UK declaration of conformity is available at Petzl.com

Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que modifié pour s'appliquer en Grande-Bretagne.

La déclaration de conformité UK est disponible sur Petzl.com

Approved body performing the UKCA type examination and the production control of this PPE :  
 Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type et le contrôle de production de cet EPI :

**SGS United Kingdom Ltd**  
 Inward Way  
 Rossmore Business Park  
 Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN  
 United Kingdom  
 N° 0120

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

**Warning:**  
 to be used under the supervision of a responsible adult.

**Attention,**  
 à utiliser sous la surveillance d'un adulte responsable.

PETZL.COM



Warning symbols  
 Panneaux d'alertes



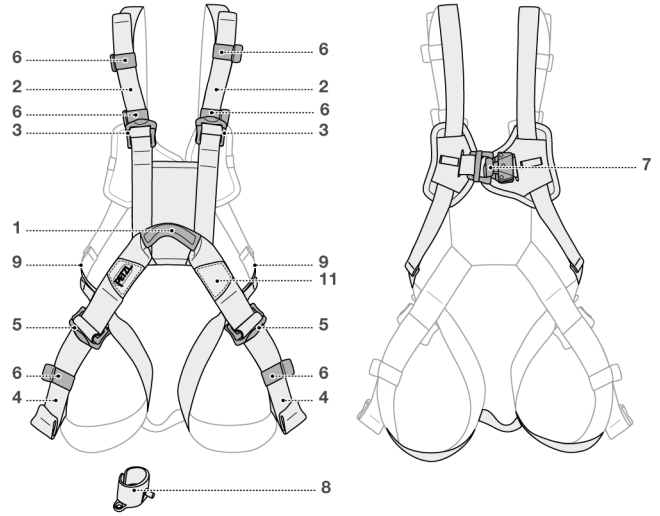
PETZL  
 FR-38920 Crolles  
 Cidex 105A  
 PETZL.COM  
 ISO 9001  
 © Petzl

Sustaining our Community  
 Au service de la Communauté  
 Fondation FONDATION-PETZL.ORG

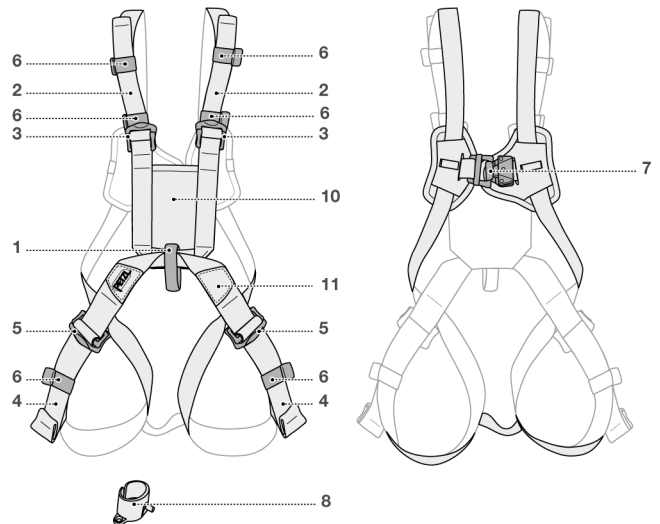
### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

### 2. Nomenclature

#### SIMBA PARK



#### SIMBA CLIMBING



### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



PPE checking  
 Vérification EPI

PETZL.COM



### 4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

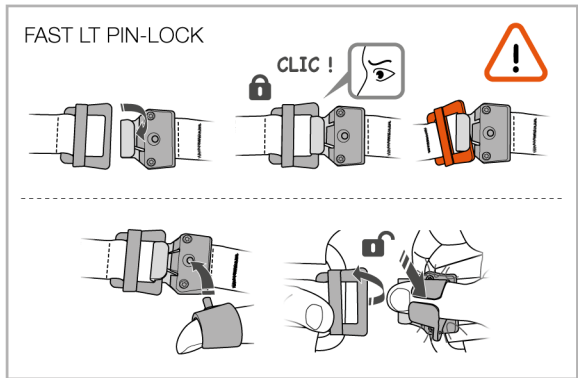
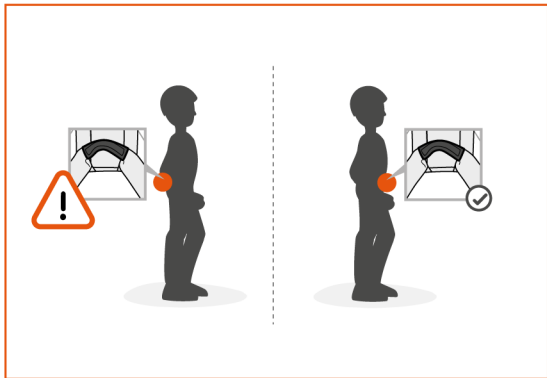
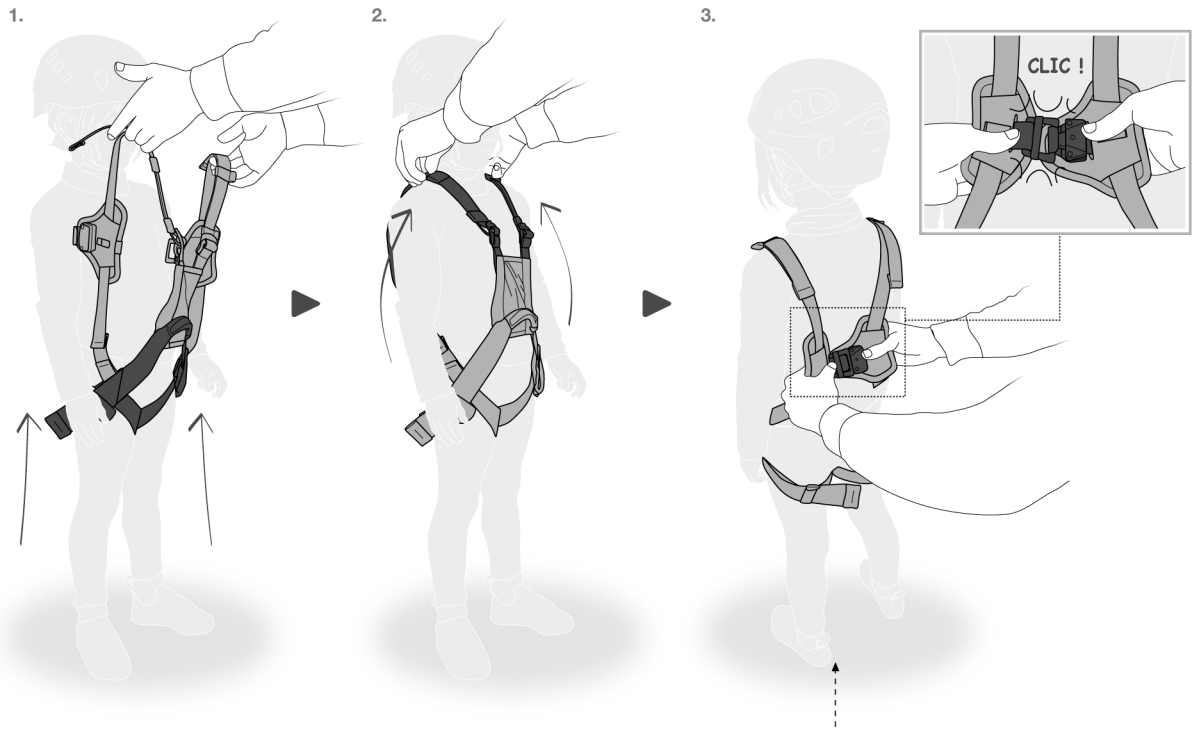
Size - Taille

**A** 110 - 160 cm  
 43.3 - 63 inch

**B** max 51 cm  
 max 20.1 inch

Maximum weight  
 Poids maximum  
 40 kg

**5. Harness setup**  
Mise en place du harnais



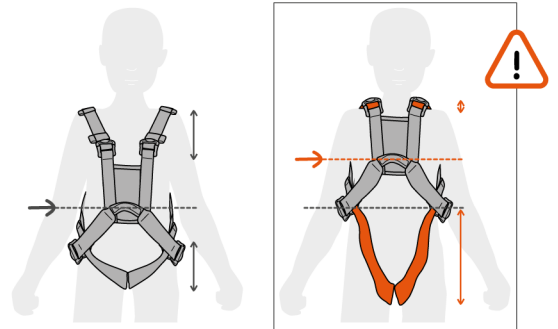
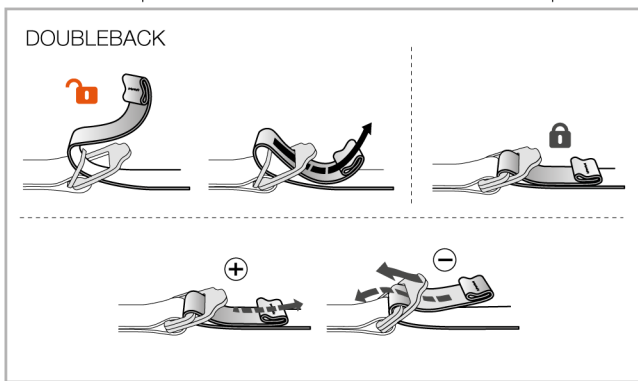
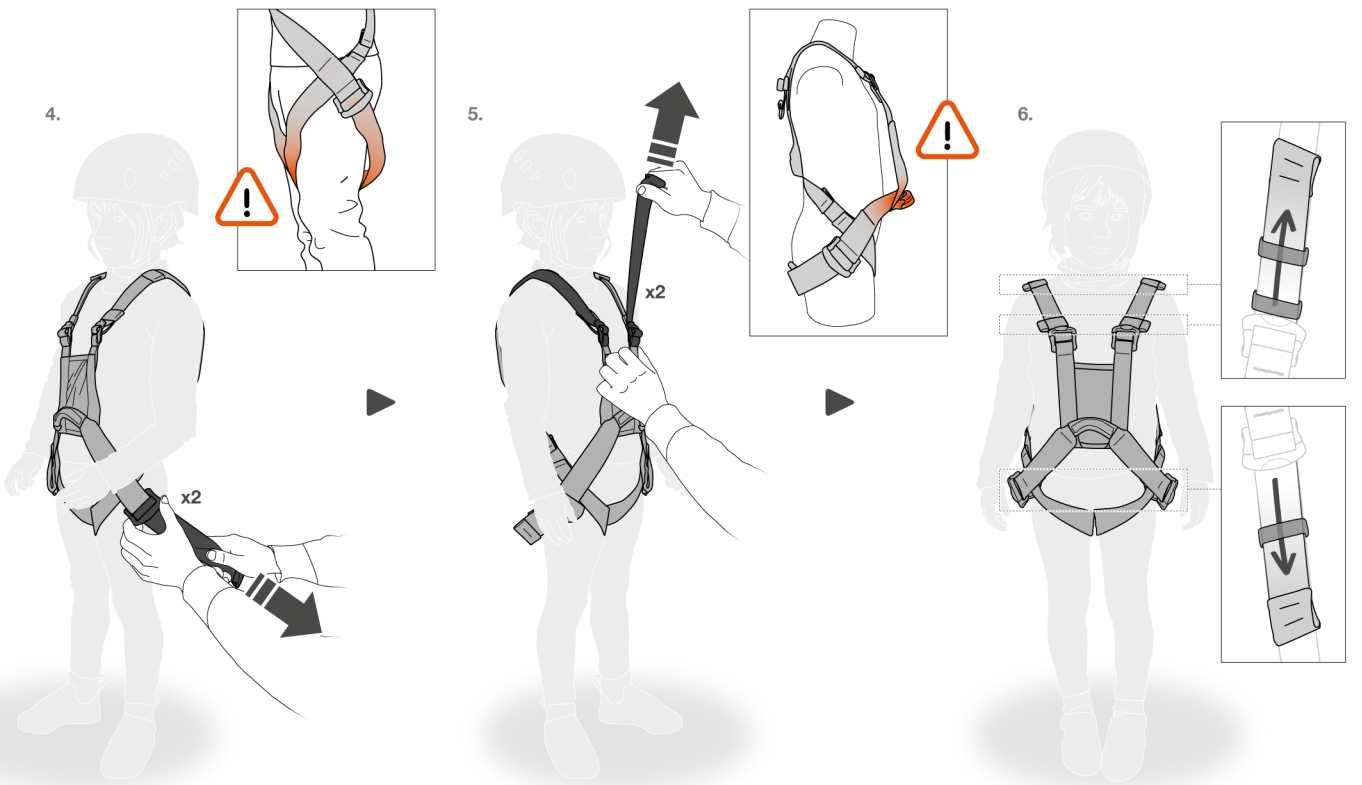
**7. Additional information**  
Informations complémentaires

**A. Lifetime / Durée de vie** Serial n° / n° de serie **+ 10 years** ans  
**B. Markings / Marquage**   
**C. Acceptable T° / T° tolérées**  $\pm 50^{\circ}\text{C} / + 122^{\circ}\text{F}$   
 $- 30^{\circ}\text{C} / - 22^{\circ}\text{F}$   
**D. Precautions for use / Précautions d'usage**

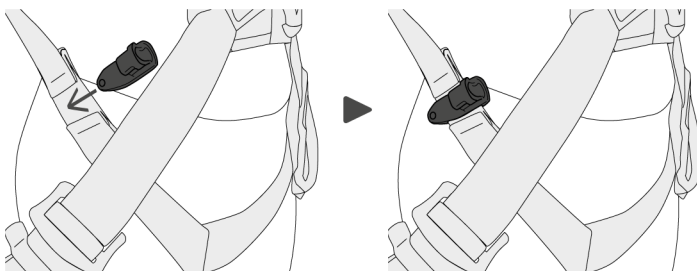
**E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection**  
  
 $+ 30^{\circ}\text{C}$  maxi.  
 $+ 86^{\circ}\text{F}$  maxi.

**F. Drying / Séchage**  $+ 30^{\circ}\text{C}$  maxi.  
 $+ 86^{\circ}\text{F}$  maxi.   
**G. Storage - Transport / Stockage - transport**  $+ 30^{\circ}\text{C} / + 86^{\circ}\text{F}$   
 $+ 10^{\circ}\text{C} / + 50^{\circ}\text{F}$

**I. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations**   
**J. FAQ - Contact / Questions - Contact**   
 → petzi.com



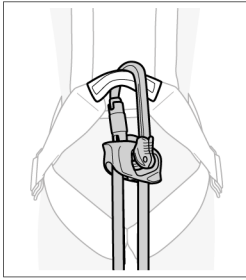
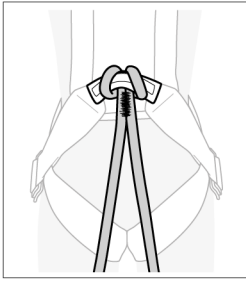
Placement of the CARITRAC accessory on the harness (only on SIMBA PARK harnesses)  
 Emplacement de l'accessoire CARITRAC sur le harnais (uniquement sur harnais SIMBA PARK)



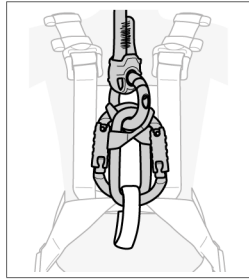
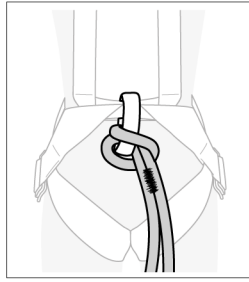
**6.** Attachment point  
Point d'attache

**6a.** Examples of attachment methods  
Exemples de système de connexion

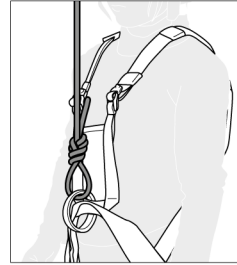
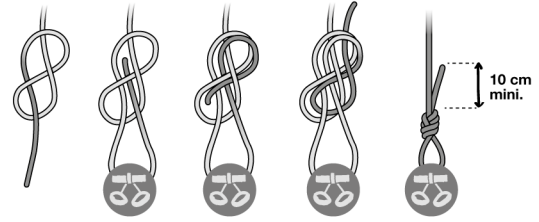
**SIMBA PARK**



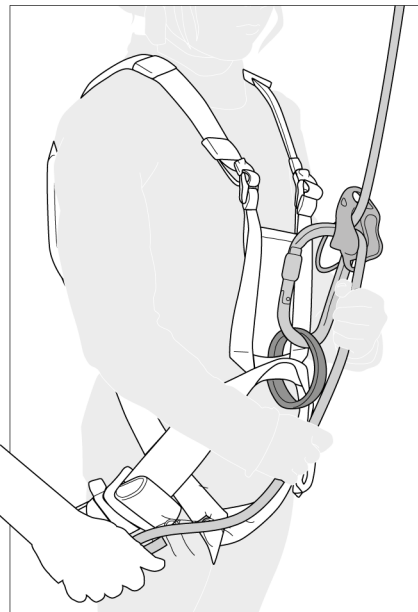
**SIMBA CLIMBING**



**6b.** Tying in with a figure-eight knot  
Encordement avec noeud de huit

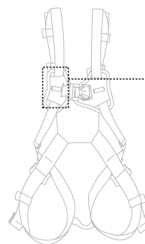


**6c.** Connecting a belay system  
Connexion d'un système d'assurage

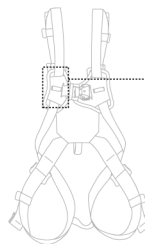


Traceability and markings  
Traçabilité et marquage

**SIMBA PARK**



**SIMBA CLIMBING**



**PETZL**

**L** SIMBA PARK

**f** UK CA 0120

**a** **CE** 0082

**b** EN 12277

**h** type B + A1

**k**

**e**

**m**

**c**

**d** Size / Taille

**A** 110 - 160cm / 43.3 - 63 inch

**B** max 51 cm max 20.1 inch

**n** **PETZL**  
FR-28920 Croles  
Case 105A  
Tél. +33 (0)4 76 92 09 00  
**PETZL.COM**

**g** **CE** **b** 0082

**Apave Exploitation France SAS**  
6 Rue du Général Audran  
92412 Courbevoie cedex  
France  
N°0082

**a** Individual number / Numéro individuel

**YY M 0000000 000**

**f**

**g**

**h**

**i**











## SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att besöka varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

### 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Heltkoppselle för barn (ty B) för klättring och äventyrsparkar. Maximal vikt: 40 kg, minsta längd: 110 cm, maximal längd: 160 cm. Denna barnselle måste justeras och kontrolleras av en kompetent vuxen och användas under överinseende av en kompetent vuxen. Denna produkt får inte belastas över sin hållfästhetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

#### Ansvar

#### VARNING

**Aktivteter vid denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.**

**Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna utrustning måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner. Användaren måste överväga räddningsmöjligheterna ifall problem uppstår när produkten används.

### 2. Utrustningens delar

(1) Infästningspunkt, (2) Axelremmar, (3) DOUBLEBACK-spännan för justering av axelremmar, (4) Benslingor, (5) DOUBLEBACK-spännan för justering av benslingor, (6) Elastiska hållor, (7) FAST LT PIN-LOCK-spåna, (8) Upplöslningsverktyg för PIN-LOCK, (9) Sidoskärnor för CARITRAC-tillbehör, (10) Bröstskydd i skummaterial, (11) Identifieringsområde.

Huvudsakliga material:

- polyester, hög-molekylär polyeten (HMPE) (endast på SIMBA CLIMBING-selar).
- Justeringsspännan: stål, aluminiumlegering.

### 3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning. Petzl rekommenderar en utförlig inspektion minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används).

VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

#### Före varje användningsstillfälle

Kontrollera banden vid infästningspunkten, justeringsspännena och sömmarna. Leta efter jack, slitage, bulor och skador som uppkommit till följd av användning, värme, kontakt med kemikalier osv. Leta särskilt efter sprickor eller lösa trådar. Kontrollera skicket på spännena (de får inte uppväsa märken, sprickor, slitage, deformationer, rostfläckar eller liknande). Kontrollera att alla spännan fungerar ordentligt.

#### Under användning

Kontrollera regelbundet att justeringsspännena är ordentligt åtdragna. Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra. Var uppmärksam på främmande föremål som kan försämma spännenas funktion (småsten, sand, kläder osv.). Kontrollera att de är ordentligt stängda.

### 4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med selen måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 12275-karbiner).

### 5. Justering av selen

Selen ska tas på och justeras med hjälp av en kompetent vuxen. Denna person är ansvarig för att kontrollera att selen är korrekt justerad före och efter användningen. Kontrollera att remmarna inte är tvinnade. Trä överblivet band genom plasthållarna eller de elastiska hållorna för att förhindra att spännena lossas av misstag.

Blöta eller isiga selremmar är svårare att justera. Infästningspunkten måste sitta mellan bröstet och naveln.

#### Justering och belastningstest

Selen måste sluta tätt om kroppen för att minska skaderisken vid ett fall. I en säker miljö, gå runt och häng i selen från infästningspunkten för att kontrollera att selen sitter bekvämt och är korrekt justerad.

VARNING: Om remmarna är felaktigt justerade riskerar barnet att glida ur selen.

**Placering av CARITRAC-tillbehör på selen**

CARITRAC måste placeras i de särskilt avsedda skärorna.

### 6. Infästningspunkt

Oavsett vilken metod som används för infästning, inknytning eller säkring är det endast infästningspunkten som får användas. Infästningen måste kontrolleras av en kompetent vuxen innan barnet börjar klättra.

Denna sele är inte avsedd för användning i situationer där användaren riskerar att falla fritt med huvudet nedåt.

6a. Exempel på infästningsmetoder

6b. Inknytning med en åttaknut

6c. Inkoppling av ett säkringsdon

Koppla in säkrings- eller firningssystemet i infästningspunkten med hjälp av en läskarbin. Det måste finnas ett reservsäkerhetsystem som sköts av en kompetent vuxen.

VARNING: Med små barn kan säkrings- eller firningsystemet hamna nära ansiktet (risk för brännskador, att häret fastnar m.m.).

### 7. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkrån om överensstämmelse finns på Petzl.com. Smältpunkten för hög-molekylär polyeten (140 °C) är lägre än den hos nylon och polyester. Hög-molekylär polyeten har låg friktionskoefficient. Bristfälligt förvaring kan leda till att produkten åldras i förtid. Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

**När produkten inte längre ska användas:**

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.). Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- du inte helt och hållet känner till dess historia (t.ex. på grund av oösliga produktmärkningar)

- den blir modern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

#### Inkonr:

**A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Färsiktighetsålder vid användning - E. Rengöring - F. Torkning - G. Förvaring/transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillättna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J. Färgor/kontakt**

### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försurnlighet eller felaktig användning.

### Varningsymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall.
2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada.
3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation.
4. Inkompatibilitet av utrustning.

### Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Storlek - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Tillverkningsdatum (månad/år) - n. Tillverkarens adress - o. Vikt

## FI

Näissä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitely. Varoitussymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdollotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisäiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma joistakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

### 1. Käyttötarkoitus

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojaruoste (henkilönsuojain).

Lasten kokoväljaat (tyyppi B) kiipeilyyn ja seikkailupuistoihin. Enimmäispaino: 40 kg, vähimmäispituus: 110 cm, enimmäispituus: 160 cm. Pätevän aikuisen on puettava valjaat lapsen päälle ja tarkastettava nämä lasten valjaat, ja niitä tulee käyttää pätevän aikuisen valvonnessa.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

### Vastuu

**VAROITUS**
**TOIMINTA, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**
Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
- hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus
- tutustua sen käyttökeelpuoluseen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**
Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpidön alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

Tuotteen käyttäjän pitää varautua pelastusta vaativiin tilanteisiin, joita hän saattaa kohdata käyttäessään tätä tuotetta.

### 2. Osaluettelo

(1) Kiinnityspiste, (2) Oklahihnat, (3) Oklahihnojen DOUBLEBACK-säätösoljet, (4) Jalkalenkit, (5) Jalkalennkien DOUBLEBACK-säätösoljet, (6) Joustavat pidikkeet, (7) FAST LT PIN-LOCK -solki, (8) PIN-LOCK-avaustyökalu, (9) CARITRAC-varusteen sivulovet, (10) Pintapehmuste, (11) Merkintäalue.
Päämateriaalit:
Hihnat: polyesteri, HMPE-polyeteeni (vain SIMBA CLIMBING -valjaat).
Säätösoljet: teräs, alumiiniseos.

### 3. Tarkastuskohteet

Varusteittesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi. Petzl suosittelee, että varusteet tarkastetaan perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin.

Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteyshiedot, sarja- tai yksilönnumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

**Ennen jokaista käyttöä**

Tarkasta hihnat kiinnityspisteen, solkien ja turvaompeleiden kohdalta. Tarkista, ettei hinnoissa ole viljoita tai paimusia ja etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden, kemikaalien tai muun vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole katkeilleet tai purkautuneet. Tarkasta solkien kunto (ettei niissä ole jälkiä, halkeamia, kulumia, väntymisiä, syöpyymistä jne.). Varmista, että säätösoljet ja kiinnitysoljet toimivat asianmukaisesti.

**Käytön aikana**

Varmista säännöllisesti, että säätösoljet ovat asianmukaisesti kiristettyinä. Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden. Varo ulkopuolisia kappaleita, jotka saattavat estää solkien toiminnan (pikukivet, hiekka, vaatteet jne.). Varmista, että ne ovat tiukasti kiinni.

### 4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä). Valjaiden kanssa käytettävien varusteiden pitää noudattaa käyttömaassa voimassa olevia standardeja (esim. sukurenkaiden pitää olla EN 12275 -standardin mukaiset).

### 5. Valjaiden säätäminen

Valjaiden pukemisessa ja säätämisessä on ottava apuna pätevät aikuisen, joka vastaa sen tarkastamisesta, että valjaat on oikein säädetty ennen käyttöä ja käytön aikana.

Varmista, etteivät hihnat ole kierteellä. Pujota hihnojen ylijäävät osat joustavien tai muovisten pidikkeiden läpi välttääksesi säätösolkien tahattoman löystymisen. Märkien tai jäisten valjashihnojen säätäminen on vaikeampaa. Kiinnityspisteen pitää sijailla rinnan ja navan välissä.

**Säätö ja roikkumisko**

Valjaat on säädettävä niin, että ne istuvat mukavasti. Tämä vähentää loukkaantumisriskiä putoamistilanteessa.

Kokeile valjaissa liikkumista ja kiinnityspisteen varassa roikkumista turvallisessa ympäristössä varmistaaksesi, että valjaat tuntuvat mukavilta ja että säädöt on tehty asianmukaisesti.

VAROITUS: Hihnojen vääränlainen säätäminen aiheuttaa vaaran, että valjaat irtoavat lapsen päältä.

**CARITRAC-varusteen asettaminen valjaisiin**

CARITRAC pitää asettaa sille varalluihin loviin.

### 6. Kiinnityspiste

Kiinnittäytymismenetelmästä riippumatta kiinnitys- tai varmistusjärjestelmä pitää asentaa ehdottomasti kiinnityspisteeseen, ja pätevän aikuisen on tarkastettava se, ennen kuin lapsi lähtee kiipeämään.

Näitä valjajia ei ole suunniteltu käytettäväksi tilanteissa, joissa käyttäjä saattaa pudota vapaasti ylösalaisin (pää edellä).

6a. Esimerkkejä kiinnittäytymismenetelmästä

6b. Kahdeksikokosollulla kiinnityminen

6c. Varmistusjärjestelmän kiinnitys

Kiinnitä varmistus- tai laskeutumisjärjestelmä kiinnityspisteeseen lukkiutuvalla sukurenkailla. Käytössä on ottava pätevän aikuisen käyttämä varajärjestelmä. VAROITUS: Pienillä lapsilla varmistus- tai laskeutumisjärjestelmä voi tulla lähelle kasvoja (palovammojen, husten tarttumisen jne. riski).

### 7. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvaakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

HMPE-polyeteenin sulamispiikki (140 °C) on matalampi kuin nailonin tai polyesterin. HMPE-polyeteenin kiikakeron on hyvin pieni.

Hiekat varastointioosuhteet voivat johtaa tuotteen ennenaikaiseen varhienemiseen. Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

**Miljoin varusteet poistetaan käytöstä:**

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, merympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

– sen käyttöikä on umpeutunut
– se on altistunut rajulle putoetukselle tai raskaalle kuormitukselle
– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilysen sen luotettavuudesta
– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukuelvottomat tuotteen merkinnot)
– se vanhenee länsähdännön, standardin, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.
Tuohaa käyttöä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

**Kuvakkeet:**

**A. Käyttöikä: 10 vuotta - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varotoimet - E. Puhdistus - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varoasia) - J. Kysymykset/yhteydenotto**

### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvlat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

### Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara.
2. Onnettomuus- tai loukkaantumisaavaara.
3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä.
4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

### Jäljitettävyyden ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitettu laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyyts: tietomatriisi - d. Koko - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistie - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi) - n. Valmistajan osoite - o. Paino

## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte tekniker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarelsymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarelsene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (Pvu) for beskyttelse mot fall fra høyden. Full kroppsslepe til barn (type B) for bruk til klating og aktivitetsparkeer. Maks kroppsvekt: 40 kg, min. høyde: 110 cm, maks høyde: 160 cm. Denne bærseelen må tilpasses og kontrolleres av en kompetent voksen, og den må brukes under oppsyn av en kompetent voksen.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

#### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige.**

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørgе for å få spesifikt opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret. Hver enkelt bruker har ansvar for å forutse eventuelle hendelser som kan kreve redning ved bruk av dette utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Tilkoblingspunkt, (2) Skulderstropper, (3) DOUBLEBACK justeringsspenner for skulderstropper, (4) Lårløkker, (5) DOUBLEBACK justeringsspenner for lårløkker, (6) Elastiske båndholdere, (7) FAST LT PIN-LOCK-spennene, (8) PIN-LOCK verktøy for oppløsning, (9) Sidefester for CARITRAC tilleggsutstyr, (10) Brystbeskyttelse i skum, (11) Område for sporing/merking.

Hovedmaterialer:

Stropper: polyester, høymodul-polyetylen (HMPE) (kun på SIMBA CLIMBING-seler). Justeringsspenner: stål, aluminiumslegering.

### 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt Pvu ofte.

Følg prosedyrene som er beskrevet på

Petzl.com. For resultatene inn i et Pvu-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, dater: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

**For bruk**

Sjekk alltid båndene ved tilkoblingspunktet, spennene og ved bærende sømmer. Se etter kutt, slitasje, bulker og skade forårsaket av bruk, varme og kjemikalier osv. Se spesielt etter avkuttede eller løse tråder. Kontroller tilstanden på spennene (fravær av merker, spreker, slitasje, deformasjon, korrosjon osv.). Sjekk at alle spenner på selen fungerer som de skal.

**Under bruk**

Kontroller regelmessig at justeringsspennene er skikkelig strammet.

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre. Vær oppmerksom på fremmedelementer som kan hindre spennene i å fungere som de skal (småstein, sand, klær o.l.). Kontroller at de er godt festet.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibel = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Utstyr som brukes sammen med selen må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 12275).

### 5. Klargjøring av selen

Selen må tas på og justeres under tilsyn av en kompetent voksen som er ansvarlig for å kontrollere at selen er riktig tilpasset og tilkoblet både for og under bruk. Påse at stroppene ikke er vridd.

Fest overskuddsbånd i de elastiske eller plastbåndholderne for å unngå at spennene åpnes utilsiktet.

Våte eller frose stropper er vanskelige å justere.

Tilkoblingspunktet må være plassert mellom brystet og navlen.

#### Tilpasning og funksjonstest

Selen må sitte tett på kroppen. Dette vil redusere risikoen for skader ved et eventuelt fall.

For bruk må du på et sikkert sted bevege deg i selen og prøve å henge i den fra tilkoblingspunktet for å være sikker på at den er komfortabel og riktig tilpasset. ADVARSEL: Dersom stroppene ikke er korrekt justert, kan barnet falle ut av selen.

#### Plassering av CARITRAC på selen

CARITRAC må plasseres i de tiltenkte åprिंगene.

### 6. Tilkoblingspunkt

Ved all tilkobling, innbinding og sikring er det kun tilkoblingspunktet som skal brukes, og dette skal sjekkes av en kompetent voksen før barnet begynner å klatre. Denne selen skal ikke brukes i situasjoner hvor brukeren kan risikere etritt fall opp/ ned (med hodet først).

6a. Eksempler på tilkoblingsmetoder

6b. Innbinding med åttetalisknute

6c. Tilkobling for sikring eller nedfiring

Koble sikrings- eller nedfiringssystemet til tilkoblingspunktet med en låsbar karabiner. Det må brukes et ekstra sikringsystem, som skal styres av en kompetent voksen.

ADVARSEL: Hos små barn kan sikrings- eller nedfiringssystemet komme nær ansiktet (risiko for brannår, at hår vikler seg inn i systemet osv.).

### 7. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarsdeklaringen er tilgjengelig på Petzl.com.

Smeltepunktet til høymodul-polyetylen (140 °C) er lavere enn smeltepunktet til nylon og polyester. Høymodul-polyetylen har en lav fiksjonsfaktor. Dårige lagringsforhold kan føre til at produktets levetid reduseres. Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

**Når skal utstyret kasseres:**

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk, avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.

- Du ikke jerner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).

- Det blir foreldet på grunn av utviking og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

**Symboler:**

**A. Levetid: 10 år** - **B. Merking** - **C. Temperaturbegrensninger** - **D. Forholdsregler for bruk** - **E. Rengjøring** - **F. Tøking** - **G. Oppbevaring/transport** - **H. Vedlikehold** - **I. Modifisering/repasering** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av utbyttable deler) - **J. Spørsmål/kontakt oss**

### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller bruk barn enn det produktet er beregnet for.

#### Advarelsymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død.
2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade.
3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte.
4. Utstyret er ikke kompatibelt.

### Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til Pvu-direktivet.
Teknikk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette Pvu - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Størrelse - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Produksjonsdato (måned/ år) - n. Produsentens adresse - o. Vekt

## PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symbole truppej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadzić do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

### 1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Uprząż kompletna dla dzieci (typ B), do wspinaczki i parków linowych. Maksymalny ciężar: 40 kg, minimalny wzrost: 110 cm, maksymalny wzrost: 160 cm. Uprząż dla dzieci musi być ubierana i skontrolowana przez kompetentną osobę dorosłą oraz używana pod nadzorem kompetentnej osoby dorosłej. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

#### Odpowiedzialność

**UWAGA**

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenia dla prawidłowego użycia tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub złeekawanie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem. Użytkownik musi umieć przewidzieć szpełwe nieoczekiwane sytuacje, mogące wystąpić w trakcie posługiwania się sprzętem i znać odpowiednie techniki autoratownictwa.

### 2. Oznaczenia części

(1) Punkt wpinania, (2) Taśmy szelek, (3) Klamry DOUBLEBACK do regulacji szelek, (4) Taśmy udowe, (5) Klamry DOUBLEBACK do regulacji taśm udowych, (6) Szlufki elastyczne, (7) Klamra FAST LT PIN-LOCK, (8) Narzędzie do odblokowania PIN-LOCK, (9) Miejsca umieszczenia akcesorium CARITRAC, (10) Pianka ochrony pierśowej, (11) Strefa identyfikacji.

Materiały podstawowe:

Taśmy: polioester, HDPE (wyłącznie w SIMBA CLIMBING).

Klamry do regulacji: stal, stop aluminium.

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania).

Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI.

Należy przestrzegać procedur opisanych na

Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

**Przed każdym użyciem**

Należy sprawdzić stan taśm przy punkcie wpinania, klamrach i szwach bezpieczeństwa. Zwrócić uwagę na przecięcia, wybrzuszenia, rozerwania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itd. Uwaga na przecięcie lub wyciągnięte nici. Sprawdzić stan klamier do regulacji (brak śladów pęknięć, uszkodzeń, zużycia, deformacji, korozji itd.). Sprawdzić prawidłowe działanie klamer regulacyjnych i klamer zamykających.

#### Podczas użytkowania

Regularnie sprawdzać zaciąganie klamer regulacyjnych.

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie. Należy zwracać uwagę na przedmioty, które mogą utrudniać działanie klamer, jak kamienie, piasek, ubranie itd. Sprawdzić ich prawidłowe zablokowanie.

### 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).

Elementy wyposażenia używane z waszą uprzężą muszą być zgodne

z obowiązującym normami (na przykład karabinki EN 12275).

### 5. Zakładanie uprząży

Uprząż musi zostać założona i dopasowana przy pomocy kompetentnej osoby dorosłej, odpowiedzialnej za sprawdzanie prawidłowego założenia uprząży, przed i podczas jej użycia.

Sprawdzić czy taśmy nie są skrócone.

Nadmiar taśmy przesunąć przez elastyczne lub plastikowe szlufki, by uniknąć zbývniego rozluźnienia się klamer.

Mokre lub zalóżone taśmy uprząży są trudniejsze w regulacji.

Optymalna pozycja punktu wpinania musi znajdować się pomiędzy klatką piersiową a pępkiem.

#### Regulacja i test wieszania

Ta uprząż musi być dopasowana blisko ciała, by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku.

W bezpiecznym miejscu użytkownik powinien: zrobić test wieszania w punkcie wpinania, przejść kilka kroków, usiąść, zrobić parę skłonów i przysiadów, by sprawdzić czy uprząż jest dobrze wyregulowana i zapewnia dobry poziom komfortu.

Uwaga: nieprawidłowe dopasowanie taśm znacznie naraża dziecko na wypadnięcie z uprząży.

**Założenie akcesorium CARITRAC do uprząży**

CARITRAC musi zostać umieszczony w dedykowanych miejscach.

### 6. Punkt wpinania

Zanim dziecko rozpocznie wspinanie, każdy system wpinania, wiązania lub asekuracji musi zostać połączony wyłącznie do punktu wpinania oraz musi zostać sprawdzony przed kompetentną osobą dorosłą.

Ta uprząż nie jest przeznaczona do użycia na przeszkodach prowadzących do swobodnego lotu z możliwością obrócenia użytkownika głową w dół.

6a. Przykłady systemów do wpinania

6b. Wiązanie z użyciem węzła ósemki

6c. Wpięcie systemu asekuracyjnego

Wpiąć system asekuracyjny lub zjazdowy do punktu wpinania przy pomocy karabinka z blokadą. System autoasekuracyjny musi być wpięty przez kompetentną osobę dorosłą.

W przypadku dziecka o niewielkim wzroście, system asekuracyjny może znaleźć na wysokości jego twarzy (ryzyko oparzeń, zakleszczenia włosów itd.).

### 7. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com. Temperatura tonienia polietylenu o wysokiej gęstości (140° C) jest niższa od temperatury tonienia poliamidu i poliolestru. Polietylen o wysokiej gęstości ma mały współczynnik tarcia.

Niewłaściwe warunki przechowywania mogą spowodować przyspieszone starzenie produktu.

Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu do waszych produktów.

**Utylizacja:**

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne itd.).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.
  - Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
  - Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
  - Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
  - Jesli jest przestarzały (rozwoj prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).
- Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

**Piktogramy:**

**A. Czas życia: 10 lat** - **B. Oznaczenia** - **C. Tolerowane temperatury** - **D. Środki ostrożności podczas użytkowania** - **E. Czystczenie** - **F. Suszenie** - **G. Przechowywanie/transport** - **H. Konserwacja** - **I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych)** - **J. Pytania/kontakt**

#### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

#### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.
2. Narażenie na potencjalne rzyko incydentu lub zranienia.
3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu.
4. Niekompatybilność sprzętowa.

#### Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI.
Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Rozmiar - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przecząć uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Data produkcji (miesiąc/rok) - n. Adres producenta - o. Ciężar

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。
クライミングおよびアドベンチャーパーク用子供用フルボディハーネス (タイプ B) です。
最大体重: 40 kg. 最低身長: 110 cm. 最大身長: 160 cm.
この子供用ハーネスは、使用方法を熟知している大人により装着および確認され、使用方法を熟知している大人の監督下で使用する必要があります。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

### 責任

### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
  - この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
  - この製品の機能とその限界について理解してください
  - この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください
- これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について、責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。
この製品を使用中にレスキューを必要とするような事態が起ることを想定し、またそれに備えるのは、ユーザー各自の責任です。

## 2.各部の名称

(1) アタッチメントポイント、(2) ショルダーストラップ、(3) ショルダーストラップ調節用 DOUBLEBACK バックル、(4) レッグループ、(5) レッグループ調節用 DOUBLEBACK バックル、(6) ストラップリテーナー、(7) FAST LT PIN-LOCK バックル、(8) PIN-LOCK ロック解除ツール、(9) アクセサリー CARITRAC 用サイドスロット、(10) 胸部保護フォーム、(11) 識別ゾーン

主な素材:

ストラップ: ポリエステル、HMPE (SIMBA CLIMBING のみ)

調節バックル: スチール、アルミニウム合金

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベッセルは、詳細点検を少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。
警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。
Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください。種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、次回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

### 毎回、使用前に

ウェビングのアタッチメントポイント部分、バックル部分、および縫製部分を点検してください。使用による切れ目や磨耗、毛羽立ち、熱や化学製品との接触等による損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。バックルの状態 (傷、亀裂、変形、腐食等がないこと) を確認してください。調節バックルおよび連結用バックルが正常に機能することを確認してください。

### 使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。バックルの機能を妨げる可能性があるため、小石、砂、衣服等の異物が挟まらないように注意してください。しっかりとロックしていることを確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。本製品と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していません (例: ヨーロッパにおけるコネクタ - の規格 EN 12275)。

## 5.ハーネスの装着および調節方法

使用前および使用中に、ハーネスの正しい装着の確認について責任の持てる、使用方法を熟知している大人のもとで、ハーネスの装着および調節を行う必要があります。
ストラップがよじれていないことを確認してください。
不意にバックルがゆるまないように、余分なストラップはプラスチックまたはゴム製のリテーナーに通してください。
ハーネスのストラップが濡れているまたは凍っている場合は、調節が難しくなります。

アタッチメントポイントの位置は、胸とおへその間でなければなりません。

### 調節の確認

墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にぴったりとフィットするよう調節してください。
ハーネスが適切に調節され、十分な快適性が得られていることを確認するため、安全な場所でハーネスを装着した状態で動いたり、アタッチメントポイントから吊り下がったりしてください。
警告: ストラップが適切に調節されていないと、子供からハーネスが外れてしまう危険性があります。

### アクセサリー CARITRAC のハーネスへのセット

CARITRAC は 専用のサイドスロットにセットする必要があります。

## 6.アタッチメントポイント

子供が登り始める前に、タイインやビレイ等のあらゆる接続はアタッチメントポイントのみに行い、使用方法を熟知している大人がその方法を確認する必要があります。
このハーネスは、ユーザーが逆さ (頭が下) の状態で墜落する可能性のある状況で使用するためにはデザインされていません。
6a.接続方法の例
6b.8 の字結びでの接続
6c.ビレイシステムの取り付け
ビレイまたは懸垂下降用の器具はロッキングカラビナを使用してアタッチメントポイントに取り付けてください。使用方法を熟知している大人が操作するバックアップシステムを用意する必要があります (やけど、髪が引っかかる危険性)。

## 7.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
高密度ポリエチレンの融点 (140°C) は、ナイロンやポリエステルと比較して低いです。高密度ポリエチレンは摩擦係数が低いです。
保管方法が悪いと、製品の劣化が早まる可能性があります。取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

**A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング - F.乾燥 - G.保管/持ち運び - H.メンテナンス - I.改造/修理 (パーツの交換を除き、ベッセルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ**

### 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外として: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監督する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.サイズ - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造日 (月 / 年) - n.製造者住所 - o.重量

## CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Variující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoli nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu. Celotělový dětský úvazek (typ B) pro horečezářky a lanové parky. Maximální hmotnost: 40 kg, minimální výška: 110 cm, maximální výška: 160 cm. Tento dětský úvazek musí být nasazován a kontrolován odpovědnou dospělou osobou a používán pod dozorem odpovědné dospělé osoby. Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ

**Cinnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Předčíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborné způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tu zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte. Je na uživateli, aby předvídal situace vyžadující nutnost záchrany v případě nesnáží vzniklých při používání tohoto výrobku.

### 2. Popis částí

(1) Přípojovací bod, (2) Ramenní popruhy, (3) DOUBLEBACK nastavovací přezky ramenních popruhů, (4) Nožní popruhy, (5) DOUBLEBACK nastavovací přezky nožních popruhů, (6) Elastické přídržovací, (7) FAST LT PIN-LOCK přezka, (8) PIN-LOCK odjívovací nástroj, (9) Postranní sloty pro nosič CARITRAC, (10) Polstrovaný chránící hrudník, (11) Identifikační štítek.
Hlavní materiály:
Popruhy: polyester, HMPE (pouze u úvazků SIMBA CLIMBING).
Nastavovací přezky: ocel, hliníková slitina.

## 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.
Petrz doporučuje hloubkově revize nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití).
**UPOZORNĚNÍ:** intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP.
Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenajte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodaje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.
**Před každým použitím**
Zkontrolujte stav popruhů v místech přípojavocího bodu, u přezek, a bezpečnostních švů. Zaměřte se na řázy, nabobtnání a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou, a kontaktem s chemikáliemi... Zvláštní pozornost věnujte přetřezným nebo vytaženým milim. Zkontrolujte stav přezky (přítomnost vrypů, prasklin, opotřebení, deformaci, korze...!). Ujistěte se, že všechny nastavovací přezky a dotahovací přezky správně fungují.

#### Během používání

Pravidelné kontrolyje, jsou li nastavovací přezky řádně dotaženy.
Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení v systému navzájem ve správné poloze. Pozor na cizí předměty, které by mohly způsobit nefunkčnost přezek (např. kamínky, písek, oděv...). Ověřte jejich bezpečné dotažení.

### 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá soudržnost).

Vybavení používané s vašim úvazkem musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 12275 karabiny).

## 5. Nastavení úvazku

Úvazek musí být nasazen a nastaven s pomocí odpovědné osoby, která zodpovídá za kontrolu správného nasazení a nastavení před a v průběhu jeho používání.

Pozor na překroucené popruhy. Přesahující popruhy provlečte elastickými nebo plastovými přídržovými, předejdete náhodnému povolení přezek. Mokré nebo namrzlé popruhy se obtížněji nastavují. Přípojavací bod musí být umístěn mezi hrudníkem a pupkem.

#### Nastavení a zkouška zavešením

Úvazek musí být nastaven tak, aby pohodlně padnul a snížil nízkou poranění v případě pádu.

V bezpečném prostředí se zaveďte do úvazku v přípojavacím bodu a vyzkoušejte si pohyby všemi směry a ve všech polohách, ověřte si, že úvazek vám pohodlně padne a je správně nastavený.

Upozornění: nesprávné nastavení popruhů způsobuje dlité riziko vypadnutí z úvazku.

#### Umístění nosiče CARITRAC na úvazek

CARITRAC musí být umístěn do příslušných slotů.

## 6. Přípojavací bod

Jakýkoliv způsob připojení, navázání, nebo jštění, musí být umístěn pouze do přípojavacího bodu a zkontrolován odpovědnou dospělou osobou dříve, než dítě začne s vstupem.

Tento úvazek není určen pro situace, při kterých může být uživatel vystaven obrácenému volnému pádu (řivavou dolů).

6a. Příklady způsobů připojení

6b. Navázání dvojitým čerňokovkým uzlem

6c. Připojení k dvojitému systému

Jistič nebo spojující systém připojte do přípojavocího bodu karabinou s pojistkou zámků. Je nutné používat záložní zajišťovací systém ovládaný odpovědnou dospělou osobou.

Upozornění: U malých dětí může být jistič, nebo slaňovací systém, blízko obličje (nebezpečí popálení, zachycení vlasů...).

## 7. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
Teplota tavení vysoce pevnostního polyetylénu (140° C) je nižší než u polyamidu, či polyesteru. Vysoce pevnostní polyetylen má nízký koeficient tření. Nepříznivé skladovací podmínky mohou způsobit předčasně stárnutí produktu. Návody k použití si po odstranění z produktů uchovávejte pro pozdější potřebu.

#### Kdy vaše vybavení vyřadit:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečistěním označený produkt).
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením...

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

#### Piktogramy:

**A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba**

**- I. Upravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt**

#### 3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

#### Varovné symboly

1. Situace představující bezpečnostní riziko vážného poranění nebo smrti.
2. Vystavení potenciálním riziku úrazu nebo poranění.
3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku.
4. Neslučitelnost vybavení.

#### Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Oznamění subjekt provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznaměného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Velikost - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Datum výroby (měsíc/rok) - n. Adresa výrobce - o. Hmotnost

V teh navodilh je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napočna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršna koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

### 1. Področja uporabe

Oseba varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Kompleten otroški pas (tip B) za plezanje in adrenalinske parka.
Maksimalna teža: 40 kg, minimalna višina: 110 cm, maksimalna višina: 160 cm.
Ta otroški pas mora namestiti in preveriti pristojna odrasla oseba, uporabljati se ga mora pod nadzorom pristojne odrsle osebe.
Teža izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

### Odgovornost

#### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelke, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;

- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;

- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;

- razumeti in sprejeti za uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelke lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutilite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.
Uporabnik mora razmisliti o možnostih reševanja v primeru težav pri uporabi tega izdelka.

### 2. Poimenovanje delov

(1) navezovalno mesto, (2) ramenska trakova, (3) DOUBLEBACK sponki za nastavitve ramenskih travkov, (4) nožni zanki, (5) DOUBLEBACK sponki za nastavitve nožnih zank, (6) elastična držala, (7) FAST LT PIN-LOCK sponka, (8) PIN-LOCK orodje za odklopjanje, (9) stranska uforta za dodatke CARITRAC, (10) penasta zaščita za prsi, (11) območje za identifikacijo
Glavni materiali:

Trakovi: poliester, HMPE (samo na SIMBA CLIMBING pasovih).

Sponke za nastavitve: jeklo, aluminijeva zlitina.

### 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neopornosti vaše opreme.

Petzl priporča podroben pregled najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe).

OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO.
Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, rve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

#### Pred vsako uporabo

Preverite trakove na navezovalnih mestih, sponkah ter varnostne šive. Bodite pozorni na zarez, obrabo, odebelitve in poškodbe izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, vročine in stika s kemikalijami... Še posebej morate biti pozorni na prezezanje ali razrahljanje šive. Preverite stanje sponk (nobenih prsk, razpok, obrabe, deformacij, korozije...). Preverite pravilno delovanje sponk za nastavitve in sponk za zapenjanje.

#### Med uporabo

Redno preverjajte, da so sponke za nastavitve ustrezno zapete.

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni. Bodite pozorni na tuje, ki lahko ovirajo delovanje sponk (npr. pesek, mivka, obleka...). Preverite, da so pravilno zapete.

### 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate z vašim pasom, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 12275 vponke).

### 5. Nastavitve pasu

Pas mora pomagati namestiti in nastavitvi odrasla oseba, ki je odgovorna za preverjanje pravilne namestitve pasu pred in med njegovo uporabo.
Prepričajte se, da pasovi niso zvití.

Ostanek traku spravite skozi elastična ali plastična držala, da preprečite nekontrolirano sprostitve travkov skozi sponke.

Mokre ali poledenele trakove na pasu je težje nastaviti.

Navezovalno mesto mora biti nameščeno med prsnim košem in popkom.

#### Nastavitve in test visenja

Ta pas mora biti nastavljen udobno, da v primeru padca zmanjša tveganje poškodbe.

V varnem okolju z gibanjem in prostim visenjem na navezovalnem mestu preveriti ustrezno udobje za predvideno uporabo in ustrezno prileganje pasu.

OPOZORILO: če trakovi niso pravilno nastavljeni, je otrok izpostavljen nevarnosti, da pade iz pasu.

**Namesitev pripomočka CARITRAC na pas**

CARITRAC mora biti nameščen v za to namenjene reže.

### 6. Navezovalno mesto

Preden otrok začne plezati, mora biti kakršn koli način pritrditve, privezovanja ali varovanja izveden samo na navezovalno mesto, pregledati pa ga mora usposobljena odrasla oseba.

Ta pas ni zasnovan za uporabo v primerih, ko bi uporabnik lahko doživel prosti padec obrnjen z glavo navzdol.

6a. Primeri načinov navezovanja

6b. Navežite se z vozilom v obliki osmice

6c. Povezovanje sistema za varovanje

Sistem za varovanje ali spuščanje z vponko z matico povežite z mestom za navezovanje. Vzpostaviti je treba rezervni sistem, ki ga upravlja kompetentna odrasla oseba.

Opozorilo: pri majhnih otrocih je lahko sistem za varovanje ali sistem za spuščanje v bližnji obzoru (nevarnost opекin, zapletanja lasa...).

### 7. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

Tališče visokomodulnega polietilena (140° C) je nizej kot od poliamida in poliestra. Visokomodulni polietilen ima nizek koeficient trenja.

Stabi pogoji skladiščenja lahko povzročijo prezgodnje staranje izdelka.

Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

#### Kdaj umakniti izdelke iz uporabe:

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelke umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelke morate umakniti iz uporabe ko:

- je preselgel svojo življenjsko dobo;

- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);

- ni prestal preverjanja oz. imate kakršn koli dvom v njegovo zanesljivost;

- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);

- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz.

neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

#### Ikone:

**A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Pripredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepreždana. Izjema so rezervni deli.) - J. Vprašanja/kontakt**

#### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali pripredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelke ni namenjen oz. ni primeren.

### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe.
3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka.
4. Nezdržljivost opreme.

#### Sledljivost in oznake

1. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki upravlja pregled tipa EU - b.
Številka priglašenelega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c.
Sledljivost: matrica s podatki - d. Velikost - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna oznaba - j. Standardi - k.
Natančno prebrite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Datum proizvodnje (meseč/leto) - n. Naslov proizvajalca - o. Teža

## HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogy használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módjaitóairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

### 1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. Testhevederzet (B típus) gyermekeknek, hátsó, zuhanást megtartó bekötési ponttal sziklamászásra és kalandparkos használatra.

Maximális testsúly: 40 kg, minimális testmagasság: 110 cm, maximális testmagasság: 160 cm.

A gyermekeknek szánt testhevederzet felvételét és ellenőrzését mindig kompetens felnőtt személy véggezze, és a használat során a gyermek mindig legyen kompetens felnőtt személy felügyelete alatt.

A terméket tilos a megadott szaktisztázárságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

#### Felőlősség

##### FIGYELEM

**A termék használatla közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.**

**Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieré és biztonságáért.**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra joggosult személytől megteelőt kájon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.

- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználóknak legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieré és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy na nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

A felhasználónak a használat során mindig figyelembe kell vennie az esetleges mentés lehetőségeit.

### 2. Részek megnevezése

(1) Bekötési pont, (2) Vállhevederek, (3) Vállhevederek DOUBLEBACK állítócsatjai, (4) Combhevederek, (5) Combhevederek DOUBLEBACK állítócsatjai, (6) Elastikus bűjtatók, (7) FAST LT PIN-LOCK csat, (8) Eszköz a PIN-LOCK kioldására, (9) Oldalsó rögzítési pont CARITRAC kiegészítőhöz, (10) Melkiasi pármázás, (11) Hely jelölés számára.
Fő alanyagok:

Hevederek: poliészter, HDPE (nagy sűrűségű polietilén, kizárólag a SIMBA CLIMBING hevederzetten).

Állítócsatok: acél, alumíniumötvözet.

### 3. Ellenőrzés, megvizsgálándó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében).

Figyelem: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelés gyakoribb felülvizsgálatára.

Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy sziárszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

#### Minden egyes használatbavétel előtt

Vizsgálja meg a hevedereket a bekötési pont, a csatok és a biztonsági varratok körül. Ügyeljen a vágásokra, a kopott vagy kibolyhosodott részekre, az elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra. Ügyeljen a szakadt vagy laza szálakra. Ellenőrizze a csatok állapotát (nem láthatók-e karcolások, repedések, deformációk, elhasználódás, korrozó jelei stb.). Vizsgálja meg az állító- és zárcsatok működőképességét.

#### A használat során

Vizsgálja meg, hogy az állítócsatok jól zárnának-e.

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a hasznáit eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el. Ügyeljen az idegen testekre (kavics, homok, ruházat stb.), melyek akadályozhatják a csatok működését. Vizsgálja meg a csatok kifogástalan záródását.

### 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a hasznáit rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

A beülőhevederrel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 12275 szabványnak stb.).

### 5. A beülőheveder felvétele

A beülőt kompetens felnőtt személy segítségével kell felvenni és beállítani, aki felelős a beülőheveder helyes felvételéért annak használata előtt és alatt.

Ellenőrizze, hogy a hevederek nem csavarodtak-e meg.

A kldőg hevedervegéket fűzze az elastikus vagy a műanyag bűjtatókba, hogy megakadályozza a hevederek véletlen kilazulását a csatokban.

Ha a beülő hevederei nedvesek vagy jegesek, állítsuk nehezebb.

A bekötési pont optimális helye a melkas és a köldök között van.

#### Beállítás és kipróbálás

Jelen hevederzetet mindig állítsa be pontosan a testméretre, hogy lezuhanás esetén a sűrűléveszélyt csökkentse.

Veszélytelen körülmények között a felhasználó megismerés és próbaképpen terheljen bele a beülőheveder bekötési pontjába, hogy meggyőződjön a beállított méretek helyességéről és kényelmességéről.

Figyelem: a hevederzet méreteinek nem megfelelő beállításá következtében előfordulhat, hogy a gyermek kiesik a beülőből.

#### A CARITRAC kiegészítő felhelyezése a hevederzetre

A CARITRAC-ot az erre a célra szolgáló rögzítési pontokhoz kell csatlakoztatni.

### 6. Bekötési pont

Bármely csatlakoztató, bekötési vagy biztosítórendszert kizárólag a bekötési ponthoz szabad rögzíteni, és azt kompetens felnőtt személynek kell ellenőriznie, mielőtt a gyermek a mászást megkezdene.

Ez a beülőheveder nem alkalmas olyan szituációknak való használatra, amikor a felhasználó szabad esés során fejfel lefelé fordulhat.

6a. Példák rendszerek csatlakoztatására

6b. Bekötés peraccsomóval

6c. Csatlakoztatás biztosítórendszerhez

A biztosító- vagy ereszkedőrendszert a beülő bekötési pontjához zárható nyelvű karabinerrel kell csatlakoztatni. A biztosítórendszert mindenképpen kompetens felnőtt személy kezelje.

Vigyázzon, kis termétek esetében a biztosítórendszer közel kerülhet az archoz (égési sérülés, hajbecsapódás stb. veszélye).

### 7. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

A nagy sűrűségű polietilén olvadáspontja (140 °C) alacsonyabb, mint a poliamidé vagy a poliészteré. A nagy sűrűségű polietilén sűrűdási együtthatója igen csekély. Rossz tárolási körülmények között a termék idő előtt elmozdíthat. Örtzre meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való levetélt követően is tájékozódhasson belőle.

#### Leselejtezés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat módjától és intenzitásától), a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- A termék túllépte megengedett élettartamát.

- Nagy esés vagy erőhatás érte.

- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kételem merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése uszathatalan).

- Használatla elavult (jogszbályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

#### Jelmagyarázat:

**A. Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Övintézkedés - E. Tisztítás - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - J. Kérdések/kapcsolat**

### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyaglás, nem rendeltetésszerű használat.

### Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valószínűsítése. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

### Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK típusazonúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártásán ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Méret - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártási hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosító kód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Gyártás dátuma (hónap/év) - n. A gyártó címe - o. Törné

## RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не исключает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ). Полная страховочная привязь (страховочная система) для детей (тип B) для скалолазания и веревочных парков. Максимальный вес: 40 кг, минимальный рост: 110 см, максимальный рост: 160 см. Эта страховочная система должна надеваться и использоваться только под постоянным контролем компетентного взрослого. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

## Ответственность

**ВНИМАНИЕ**  
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:  
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.  
- Изучить специальную подготовку по применению данного снаряжения.  
- Обсудить с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.  
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение. Пользователь должен предусмотреть возможности организации спасательных работ в случае возникновения чрезвычайной ситуации при использовании данного изделия.

## 2. Составные части

(1) Точка крепления, (2) Стропы плечевых ремней, (3) Пряжки DOUBLEBACK для регулировки плечевых ремней, (4) Ножные ремни, (5) Пряжки DOUBLEBACK для регулировки ножных ремней, (6) Эластичные держатели стропы, (7) Пряжка FAST LT PIN-LOCK, (8) Устройство для разблокировки PIN-LOCK, (9) Боковые крепления для аксессуара CARITRAC, (10) Грудная защитная подкладка, (11) Карман для идентификационной карточки. Основные материалы: Стропы: полиэстер, полиэтилен высокой плотности – ПЭВП (только для SIMBA CLIMBING). Регулировочные пряжки: сталь, алюминиевый сплав.

## 3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуете рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

### Перед каждым использованием

Проверьте состояние всех строп у точки крепления, а также пряжек и силовых швов. Убедитесь в отсутствии порезов, утолщений, следов износа, воздействия высоких температур или химикатов, повреждений в результате использования и т.д. Убедитесь в отсутствии порезов, утолщений, следов износа нитей. Проверьте состояние пряжек (на отсутствие отметин, трещин, деформаций, следов износа и коррозии и т.д.). Убедитесь в том, что регулировочные и прочие пряжки работают правильно.

### Во время использования

Регулярно проверяйте, что регулировочные пряжки надежно затянуты. Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга. Остерегайтесь попадания в пряжки посторонних предметов (мелких камешков, песка, краев одежды и т.д.) – они могут заблокировать работу пряжек. Убедитесь, что они правильно заблокированы.

## 4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие). Снаряжение, которое вы используете со своей страховочной системой, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины – EN 12275).

## 5. Надевание и регулировка страховочной системы

Страховочная система должна надеваться под присмотром компетентного взрослого, ответственного за проверку правильности ее положения до и во время ее использования. Убедитесь, что стропы не перекручены. Прокрутите излишек стропы сквозь эластичные или пластиковые держатели, чтобы воспрепятствовать ослаблению пряжек. Если стропы намочили или обледенели, отрегулировать размер страховочной системы становится значительно сложнее. Точка крепления должна располагаться между грудью и плуком.

### Регулировка и тест на вывешивание

Страховочная система должна быть отрегулирована так, чтобы она плотно прилегала к телу; это снижает риск травмы в случае падения. Находясь в безопасной зоне, вы должны подвигаться в беседе, а потом вывеситься (тест на вывешивание), нагрузив точку крепления, чтобы убедиться, что страховочная система обеспечит надлежащий комфорт во время использования и что она оптимально отрегулирована. Внимание: неправильная регулировка строп создает риск высказывания ребенка из страховочной системы.

**Крепление аксессуара CARITRAC на страховочной системе**  
CARITRAC должен закрепляться на предназначенных для этого креплениях.

## 6. Точка крепления

Любая соединительная система, система страховки или же веревка должны присоединяться исключительно к точке крепления. Компетентный взрослый должен проверить правильность этого присоединения, прежде чем ребенок начнет лазание. Эта страховочная система не предназначена для использования в ситуациях, в которых не исключается свободное падение с возможным переворачиванием пользователя вниз головой.  
6a. Примеры соединительных систем  
6b. Присоединение веревки при помощи узла «восьмерка»  
6c. Присоединение системы страховки  
Присоедините систему страховки или спусковую систему к точке крепления с помощью карабина с блокировкой. Компетентный взрослый должен организовать дополнительную систему страховки. Внимание: при использовании ребенком маленького роста система страховки может оказаться рядом с лицом (риск ожога, защемления волос и т.д.).

## 7. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com. Температура плавления полиэтилена высокой плотности (140°С) – ниже, чем у нейлона и полиэстера. Полиэтилен высокой плотности обладает низким коэффициентом трения. Плохие условия хранения могут привести к уменьшению срока службы изделия.

**Отбраковка снаряжения:**  
ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с химикатами, экстремальные температуры, контакт с острыми крошками и т.д. Отбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.

Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

**Рисунки:**  
A. Срок службы: 10 лет - В. Маркировка - С. Допустимый температурный режим - D. Мерсы предосторожности - E. Чистка  
- F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены все мастерские Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты

### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или передела изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

### Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Размер - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Дата производства (месц/год) - n. Адрес производителя - o. Вesc

## CN

Эта инструкция покажет Вам, как правильно использовать Ваше снаряжение. Здесь мы описываем только те методы и техники использования Вашего снаряжения, которые являются правильными. Предупредительные знаки информируют Вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием Вашего снаряжения. Инструкция не исключает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

Эта инструкция покажет Вам, как правильно использовать Ваше снаряжение. Здесь мы описываем только те методы и техники использования Вашего снаряжения, которые являются правильными. Предупредительные знаки информируют Вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием Вашего снаряжения. Инструкция не исключает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1.应用范围

用于高空坠落保护的个人保护设备（PPE）。  
儿童全身安全带（B型），设计用于攀岩和高空冒险公园。  
最大体重：40 kg，最小身高：110 cm，最大身高：160 cm。  
这款儿童安全带只能在有能力的成年人监督下穿戴，检查和使用。  
使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

### 责任

### 警告

**凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全负责。**

在使用此装备前，您必须：  
- 阅读并理解全部使用指南；  
- 针对该设备的使用，进行特定训练；  
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；  
- 理解并接受上述所有的风险。  
**一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。**

本产品只能由有能力且负责的人使用，或在有能力且负责的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担个人责任或无法完全理解本产品使用说明，则请勿使用该装备。

使用者应提前准备救援措施，以便使用本产品遇到困难时可以实施。

## 2.部件名称

(1) 连接点，(2) 肩带，  
(3) DOUBLEBACK肩带调节扣，(4) 腿环，(5) DOUBLEBACK腿环调节扣，(6) 弹性束环，  
(7) FAST LT PIN-LOCK卡扣，(8) PIN-LOCK开锁工具，  
(9) 侧面放置CARITRAC配件槽，(10) 胸部保护泡棉，  
(11) 识别标志区。

### 主要材料：

扁带：聚酯、高模量聚乙烯（仅限于SIMBA CLIMBING）。  
调节扣：钢、铝合金。

## 3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。  
Petzl建议至少每12个月进行一次全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。

警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。

请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

### 每次使用前

检查扁带的连接点、卡扣以及安全缝线的状况。检查是否存在因使用、暴露于高温和与化学品接触过而导致的割痕、磨损、鼓起和损坏等状况。注意仔细检查是否存在断线或脱线的地方。检查卡扣状况（划痕、裂纹、磨损、变形、腐蚀等）。检查调节扣和连接扣是否能够正常操作。

### 每次使用时

定期检查调节扣是否正确扣紧。  
经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关

重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。要注意：外物可能妨碍卡扣的运作（例如小石子、沙砾、衣物等）。检查其正确锁定。

## 4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。

与安全带配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如EN 12275标准锁扣）。

## 5.安全带的穿戴

安全带的穿戴和调节应在一位有能力、并负责的成人帮助下完成，此人需负责安全带使用前和使用中的正确穿戴。

确定扁带没有发生缠绕。  
将过长的扁带穿入弹性束环或塑料束扣中以避免卡扣意外松开。

如果安全带扁带潮湿或结冰，会增加调节难度。  
连接点的位置必须在胸部与肚脐之间。

### 调节和悬挂测试

安全带必须调节至合身以减轻下坠时受伤的风险。  
在安全的地方，可以通过移动以及在连接点上进行悬挂测试，来检查安全带是否舒适并且调节至合适位置。

警告：扁带不正确的调节则容易使儿童有从安全带中脱出的风险。

**CARITRAC配件在安全带上的放置**  
CARITRAC必须插在指定的槽中。

## 6.连接点

所有连接或保护系统都只能与连接点相连，并且在儿童开始攀爬之前，必须由一名有能力的成人进行检查确认。  
该安全带不能用在可能导致使用者翻转（头朝下）坠落的情况下。

### 6a.连接系统范例

### 6b.用八字结连接

### 6c.与保护系统的连接

使用主锁将连接点与保护或下降系统相连。需要由一位有能力的成年人同时设置一个备用保护系统。

警告：对于身高过于矮小的儿童，保护或下降系统可能靠近颈部（从而造成烫伤和缠绕头发的风险……）。

## 7.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

高模量聚乙烯的熔点（140摄氏度）低于尼龙和聚酯。高模量聚乙烯具有低摩擦系数的特性。

不良的存储环境可能造成产品的提前老化。  
请将从设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。

### 淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重冲击或负荷；
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。  
销毁这些产品以防将来误用。

### 图标：

**A.寿命：10年 - B.标识 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联络**

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b.对此PPE进行生产控制的认证机构代码 - c.追踪：二维码 - d.尺寸 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.生产日期（月份/年份） - n.生产商地址 - o.重量

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다. 경고 및/или는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. (1)각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 Petzl.com에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

**1. 적용 분야**

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). 클라이밍 및 어드벤처 파크용 전신 어린이용 안전벨트 (B 유형). 최대 무게: 40 kg, 최소 신장: 110 cm, 최대 신장: 160 cm. 이 어린이용 안전벨트는 반드시 유능한 전문가에 의해 착용 및 점검되어야 하며, 전문가의 감독 하에 사용되어야 한다. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

**책임**

**경고**  
**이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에 있다.**

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:  
 - 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.  
 - 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.  
 - 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.  
 - 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이러한 위험을 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

본 장비는 반드시 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 지침서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다. 제품 사용 도중 돌발 상황에 부딪혔을 때, 사용자는 반드시 구조 옵션을 고려해야 한다.

**2. 부분 명칭**

(1) 부착 지점, (2) 어깨 스트랩, (3) DOUBLEBACK 어깨 스트랩 조절 버클, (4) 다리 고리, (5) DOUBLEBACK 다리 고리 조절 버클, (6) 신축성 있는 보관 키퍼, (7) FAST LT PIN-LOCK 버클, (8) PIN-LOCK 잠금해제 도구, (9) CARITRAC 액세서리용 측면 슬롯, (10) 폼 흉부 프로텍터, (11) 식별 영역, 주요 재질: 스트랩: 폴리에스터, HMPE (SIMBA CLIMBING 하네스에만 해당). 조절 버클: 스틸, 알루미늄 합금.

**3. 검사 및 확인사항**

사용자의 안전은 장비의 안전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 세부 검사를 받는 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정 및 사용 조건에 따라 달라질 수 있음). 경고: 사용 강도에 따라 PPE를 더 자주 검사할 수 있다. Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락처 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.  
**매번 사용 전**  
 부착 지점, 버클 및 안전 스티칭의 웨빙을 확인한다. 사용, 열 및 화학 물질과의 접촉으로 인해 절단, 마모, 부풀림 등 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히 실이 잘리거나 느슨해진 부분이 있는지 주의한다. 버클의 상태 (자극, 균열, 마모, 변형, 부식 등)를 점검한다. 조절 버클과 고정 버클이 올바르게 작동하는지 확인한다.  
**제품 사용 도중**  
 조절 버클이 올바르게 조여졌는지 정기적으로 확인한다. 제품의 상태와 시스템의 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다. 버클의 작동에 방해할 수 있는 이물질 (예: 자갈, 모래, 등 등)에 주의한다. 버클이 올바르게 조여졌는지 확인한다.

**4. 호환성**

본 제품이 사용 시 시스템의 다른 구성 요소와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용). 본 안전벨트와 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야만 한다 (예, EN 12275 카라비너).

**5. 안전벨트 설치**

안전벨트는 사용 전과 사용 후에 안전벨트가 올바르게 설치되었는지 확인하기 위한 전문 담당자의 도움을 받아 착용하고 조절해야 한다. 스트랩이 꼬이지 않았는지 확인한다. 버클이 우발적으로 느슨해지는 것을 방지하기 위해 신축성 있는 보관 키퍼나 플라스틱 보관 키퍼에 여분의 웨빙을 넣는다. 안전벨트 스트랩이 젖거나 얼어있는 상태이면 조절이 더욱 어렵다. 부착 지점은 반드시 가슴과 배꼽 사이에 위치해야 한다. **조절 및 매달림 테스트**  
 추락이 발생할 경우 부상의 위험을 줄이기 위해 반드시 안전벨트를 꼭 맞게 조절해야 한다. 안전한 환경에서 안전벨트가 편안하고 적절하게 조절되었는지 확인하기 위해 부착 지점에 안전벨트를

매달아 움직여본다. 경고: 스트랩을 잘못 조절하면 어린이가 안전벨트에서 빠져 떨어질 위험이 있다.

**안전벨트에 CARITRAC 액세서리 배치**

CARITRAC은 반드시 전용 슬롯에 배치되어야 한다.

**6. 부착 지점**

연결(타이-인) 또는 빌레이의 모든 부착 방식은 반드시 부착 지점에만 연결되어야 하며, 어린이가 클라이밍을 시작하기 전에 전문 담당자가 확인해야 한다. 이 안전벨트는 사용자가 뒤집힌 채 (머리가 아래로 향하는) 자유 낙하를 겪을 수 있는 상황에서 사용되도록 설계되지 않았다. **6a. 부착 방식의 예**  
**6b. 8자 매듭을 사용하여 루기(타이-인)**  
**6c. 빌레이 시스템 연결**  
 잠금 카라비너를 사용하여 빌레이 또는 레펠 시스템을 부착 지점에 연결한다. 전문 담당자에 의해 작동되는 백업 시스템이 반드시 설정되어야 한다. 경고: 작은 아이들의 경우, 빌레이 또는 레펠 시스템이 열릴 수밖에 위치할 수도 있다 (회사의 위험, 마러카락 기일 위험...).

**7. 추가 정보**

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다. 고탄성 폴리에틸렌의 녹는점 (140 °C)은 나일론 및 폴리에스터보다 낮다. 고탄성 폴리에틸렌은 마찰 계수가 낮다. 열악한 보관 조건은 제품의 조기 노후화로 이어질 수 있다. 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.  
**장비 폐기 지침:**  
 경고: 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다. 다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:  
 - 제품 수명을 초과한 경우.  
 - 심한 추락이나 충격 하중을 받은 적이 있는 경우.  
 - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.  
 - 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 관독이 불가능한 제품 마킹).  
 - 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등. 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

**제품 참조:**  
**A. 제품 수명: 10년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 유지/관리 - I. 수리/수선 (교체 부품을 제외하고는 Petzl 시설 외부에서의 수리 금지) - J. 문의사항/연락**

**3 년간 보증**

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적이고 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용되지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

**경고 기호**

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

**추적 및 마킹**

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 사이즈 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조일 (월/년) - n. 제조업체 주소 - o. 중량

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Употребата на продукта надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Съвместете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

**1. Предназначение**

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина. Детски предпазен колан за цялото тяло (тип B), предназначен за катерене и атракционни въжени маршрути. Максимално тегло: 40 kg, минимален ръст: 110 cm, максимален ръст: 160 cm. Тази детска сбруя трябва да се поставя и проверява от компетентен възрастен човек, както и да се използва под контрола на такова лице. Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуации, за които не е предназначено.

**Отговорност**

**ВНИМАНИЕ**  
 Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.  
**Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**  
 Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:  
 - Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.  
 - Да научите специфичните за средството начини на употреба.  
 - Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.  
 - Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Незаването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоснони травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещите с него трябва да бъде под непосредствен зрителин контрол на такова лице.  
**Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците.** Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не

използвайте това средство. Потребителят трябва да предвиди възможност за оказване на помощ в случаи на възникнали проблеми по време на работа с продукта.

**2. Номерация на елементите**

(1) Точка на окачване, (2) Ленти на презрамките, (3) Катарамі DOUBLEBACK за регулиране на презрамките, (4) Ленти на бедрата, (5) Катарамі DOUBLEBACK за регулиране на бедрените ленти, (6) Ластични гайки, (7) Катарамі FAST LT PIN-LOCK, (8) Инструмент за отключване на PIN-LOCK, (9) Странични проеци за поставяне на CARITRAC, (10) Елемент от пена за защита на гърдите, (11) Зона за идентификация. Основни материали: Ленти: полиестер, PEHD (само при SIMBA CLIMBING). Катарамі за регулиране: стомана, алуминиева сплав.

**3. Контрол, начин на проверка**

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от дейността в страната наaredи и от начина и условията на употреба). Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

**Преди всяка употреба**

Проверявайте лентите в близост до точката за окачване, катарамите и основните шевове. Следете за скъсявания, износвания и други повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте да няма скъсани или разтеглени конци. Проверете състоянието на катарамите (за липса на белези, пукнатини, износване, деформации, корозия...). Проверявайте правилното функциониране на катарамите за регулиране и катарамите за закопчаване на лентите.

**По време на проверка**

Проверявайте редовно дали лентите не са се разхлабили. Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени и работят едно спрямо друго. Внимавайте функционирането на катарамите да не бъде затруднено от наличието мчжди тела (камъчета, пясък, дрехи...). Проверете дали са закопчани правилно.

**4. Съвместимост**

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват с предпазния колан, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите да отговарят на EN 12275).

**5. Поставяне на предпазния колан**

Сбруята трябва да се обуе и регулира с помощта на компетентен възрастен човек, отговарящ за проверката на правилното поставяне на сбруята преди и по време на използване. Проверете лентите да не са усукани. Прекрайте свободната лента през ластичните или пластмасовите гайки, за да избегнете неволно разхлабване на катарамите. Ако лентите на седалката са мокри или обледенени, регулирането се извършва по-трудно. Точката на обвързване трябва да е разположена между гърдите и пъла.

**Регулиране и тест с увисване**

Сбруята трябва да прилепва плътно към тялото, за да се намали риска от травми при падане. За да се уверите, че сбруята е достатъчно удобна, трябва да извършите няколко движения с нея и да увиснете на точката на окачване на някое безопасно място. Внимание: ако лентите на сбруята не са добре регулирани, съществува реална опасност детето да изпадне.

**Поставяне на аксесоар CARITRAC към сбруята**

CARITRAC трябва да бъде поставен на предназначения за него място.

**6. Точка на окачване**

Всяка система за закачане, обвързване или осигуряване, трябва да се закача само към точката за окачване и да бъде проверена от компетентен възрастен човек, преди детето да започне да се катери. Тази сбруя не трябва да се използва с устройства, които предполагат свободно падане с възможен риск от обръщане на ползвателя (с главата надолу). Примери за начини на обвързване на системи  
**6a. Обвързване с възел осмица**  
**6б. Закачането на осигурителното средство**  
 Закачете уреда за осигуряване или спускане към точката за окачване чрез каравинер с муфта. Да се прилага и допълнително обезопасяване от компетентно възрастно лице. Внимание: ако детето е с ниска ръст, устройството за осигуряване може да се окаже пред лицето му (риск от изгаряне, заклещване на косата...).

**7. Допълнителна информация**

Този продукт съответства на регламента (EC) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com. Температурата на топене на полиетилен с ултра високо молекулярно тегло (140 °C) е по-ниска от тази на полиамид и полиестера. Полиетиленът с ултра високо молекулярно тегло има ниска коефициент на триене. Лоши условия на съхранение могат да причинят преждевременно остаряване на продукта. Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.

**Бракуване на продукта:**

**ВНИМАНИЕ:** някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употреба, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:  
 - Срокт му на годност е изтекъл.  
 - Понесъл е значителен удар или натоварване.  
 - Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Смянвяте се в неговата надеждност.  
 - Намате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).  
 - Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...). Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

**Пиктограми:**

**A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистяване - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl с изключение подмяна на резервни части) - J. Въпроси/контакти**

**Гаранционен срок 3 години**

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окислявания, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

**Предупредителни знаци**

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

**Контрол и маркировка**

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС. Изследван на тила - б. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС. c. Контрол: основни данни - d. Размер - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Дата на производство (месец/година) - n. Адрес на производителя - o. Тегло

Bu talimatlar, ekipmanınızın doğru kullanımı hakkında bilgi vermektedir. Yalnızca belirli teknikler ve kullanımlar açıklanmaktadır.

Uyarı sembolleri, ekipmanınızın kullanımına ilişkin bazı olası riskler hakkında bilgi vermekle birlikte, tüm riskleri içermemektedir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.

Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınız doğru kullanıma sizin sorumluluğunuzdadır. Ekipmanın yanlış kullanımı ek riskler yaratacaktır. Bu talimatlarla ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

## 1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD).

Tırmanış ve macera parkları için tam vücut çocuk emniyet kemeri (B tipi). Maksimum ağırlık: 40 kg, minimum boy: 110 cm, maksimum boy: 160 cm.

Çocuk emniyet kemeri yetkin bir yetişkin tarafından takılmalı, kontrol edilmeli ve yetkin bir yetişkinin gözetimi altında kullanılmalıdır.

Ürün, sınırların ötesinde zorlanmamalı ve tasarlandığı amaç dışında kullanılmamalıdır.

## Sorumluluk

### UYARI

**Bu ekipmanın kullanılabileceği aktiviteler doğası gereği tehlikelidir.**

**Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.**

Bu ekipmanı kullanmadan önce:

- Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.

- Ürünün doğru kullanımı konusunda eğitim alın.

- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.

- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

**Bu uyarılardan herhangi birinin dikkate alınmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.**

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.

Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

Kullanıcı, ürünün kullanırken yaşanabilecek zorluklara karşı kurtarma seçeneklerini değerlendirmelidir.

## 2. Terminoloji

(1) Bağlantı noktası, (2) Omuz askıları, (3) DOUBLEBACK omuz askısı ayar tokaları, (4) Bacak halkaları, (5) DOUBLEBACK bacak halkası ayar tokaları, (6) Elastik tutucular, (7) FAST LT PIN-LOCK toka, (8) PIN-LOCK kilit açma aleti, (9) CARITRAC aksesuar için yan yuvalar, (10) Köpük göğüs koruyucu, (11) Bilgi etiket alanı.

Malzeme:

Kayışlar: polyester, HMPE (sadece SIMBA CLIMBING emniyet kemerlerinde).

Ayar tokaları: çelik, alüminyum alaşım.

## 3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlamlığına bağlıdır.

Petzl, (ülkenizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarınıza bağlı olarak) 12 ayda birden az olmamak kaydıyla ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir.

UYARI: KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir.

Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanım, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapanın adı ve imzası.

### Her kullanımdan önce

Bağlantı noktasındaki, tokalardaki ve emniyet dikişlerindeki dokumaları kontrol edin. Kullanım, ısınma ve kimyasallarla temas nedeniyle kesik, aşınma, şişme veya hasar olup olmadığını kontrol edin. Kesik veya gevşek iplikler olup olmadığına özellikle dikkat edin. Tokaların durumunu (iz, çatlak, aşınma, deformasyon, korozyon vs. olmadığını) kontrol edin. Ayar tokalarının ve sabitleme tokalarının düzgün çalıştığını doğrulayın.

### Kullanım sırasında

Ayar tokalarının düzgün şekilde sıkılmış olduğunu düzenli olarak kontrol edin.

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun. Tokaların çalışmasını engelleyebilecek yabancı cisimlere dikkat edin (örn. küçük taşlar, kum, giysiler...).

Emniyetli bir şekilde bağlandıklarından emin olun.

## 4. Uyumluluk

Bu ürünün, kullanmakta olduğunuz sistemin diğer unsurlarıyla uyumlu olduğundan emin olun (uyumlu = işlevsel etkileşimi iyi).

Emniyet kemeri ile birlikte kullanılan ekipman ülkenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 12275 karabinalar).

## 5. Emniyet kemerinin hazırlanması

Emniyet kemeri, kullanımdan önce ve kullanım sırasında, emniyet kemerinin doğru şekilde kurulduğunu kontrol etmekten sorumlu yetkin bir yetişkinin yardımıyla takılmalı ve ayarlanmalıdır.

Kayışların çapraz olmadığından emin olun.

Tokaların kazara gevşemesini önlemek için kayışların fazlalık kısımlarını elastik veya plastik tutuculardan geçirin.

Islak veya buzlu emniyet kemeri kayışlarının ayarlanması daha zordur.

Bağlantı noktası göğüs ile göbük arasına konumlandırılmamalıdır.

### Ayar ve askıda kalma testi

Düşme durumunda yaralanma riskini azaltmak için emniyet kemeriniz güvenli bir şekilde üzerine oturacak şekilde ayarlanmalıdır.

Güvenli bir ortamda, emniyet kemerinin konforlu olduğundan ve en uygun şekilde ayarlandığından emin olmak için emniyet kemerini bağlantı noktasından asarak hareket ettirmelisiniz.

UYARI: kayışların yanlış ayarlanması durumunda çocuğun emniyet kemerinden düşme riski vardır.

### CARITRAC aksesuarının emniyet kemere takılması

CARITRAC özel yuvalarına yerleştirilmelidir.

## 6. Bağlantı noktası

Her türlü bağlantı, bağlama veya emniyet alma sadece bağlantı noktasından yapılmalı ve çocuk tırmanmaya başlamadan önce yetkin bir yetişkin tarafından kontrol edilmelidir.

Bu emniyet kemeri, kullanıcının ters (baş aşağı) serbest düşüş yaşayabileceği durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

6a. Bağlantı yöntemi örnekleri

6b. Sekizli düğümle bağlamak

6c. Bir emniyet sistemi bağlamak

Emniyet veya iniş sistemini kilitli bir karabina ile bağlantı noktasına bağlayın. Yetkin bir yetişkinin kontrolünde olan yedek bir emniyet sistemi kurulmalıdır.

UYARI: Küçük çocuklarda, emniyet veya iniş sistemi yüze yakın olabilir (yanık riski, saçların sıkışması...).

## 7. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

Yüksek modüllü polietilen erime noktası (140°C) naylon ve polyesterden daha düşüktür. Yüksek modüllü polietilen düşük sürünme katsayısına sahiptir.

Kötü saklama koşulları ürünün normalden erken eskimesine neden olabilir.

Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.

### Ekipmanın kullanımdan kaldırılması:

UYARI: Kullanımın türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar...) bağlı olarak olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanızı gerektirebilir.

Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmamalıdır:

- Kullanım ömrünü aştığında.

- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.

- Muayeneden geçemediğinde. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.

- Tam kullanım geçmişi bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir

durumda olmaması).

- Mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde.

Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

### Piktogramlar:

**A. Kullanım ömrü: 10 yıl - B. Markalama - C. Kabul edilebilir sıcaklıklar - D. Kullanım önlemleri - E. Temizleme - F. Kurutma - G. Depolama/nakliye - H. Bakım - I. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - J. Sorular/iletisim**

### 3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanım.

### Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

### İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. Beden - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. Üretim tarihi (ay/yıl) - n. Üretici adresi - o. Ağırlık

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอุปกรณ์ของคุณอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้

เครื่องหมายคำเตือนในคู่มือหรือเครื่องหมายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่ขออธิบายได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังองค์ประกอบและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย คิดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีข้อสงสัย หรือ ไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

**1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน**

อุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง สายรัดนิรภัยที่ติดตั้งเต็มตัว (type B) สำหรับกิจกรรมปีนหน้าผาและเอเดนเจอร์พาร์ต รับน้ำหนักมากที่สุด: 40 กก ความสูงตั้งแต่: 110 ซม ถึงมากที่สุด: 160 ซม สายรัดนิรภัยที่ติดตั้งอุปกรณ์ใส่ไหล่และตรวจสอบโดยผู้เชี่ยวชาญ และ ใช้งานภายใต้ความดูแลของผู้ใหญ่ที่มีความเชี่ยวชาญ อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

**ความปลอดภัยขอ**

คำเตือน กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน
- ทำการศึกษา โดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานคือวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณ ไม่สามารถ หรือ ไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

ผู้ใช้งานต้องคำนึงถึงทางเลือกในการกู้ภัย โดยขึ้นอยู่กับความยุ่งยากของเหตุการณ์ขณะใช้งานอุปกรณ์นี้ด้วย

**2. ชื่อของส่วนประกอบ**

- (1) จุดผูกยึด (2) สายรัดช่วงไหล่ (3) หัวเข็มขัดปรับสายรัดช่วงไหล่ DOUBLEBACK (4) สายรัดขา (5) หัวเข็มขัดปรับสายรัดขา DOUBLEBACK (6) อัลลาสติกสำหรับเก็บสายรัด (7) หัวเข็มขัด FAST LT PIN-LOCK (8) อุปกรณ์ปลดล็อก PIN-LOCK (9) ของคานข้างสำหรับอุปกรณ์เสริม CARITRAC (10) แผ่นโฟมปกป้องช่วงอก (11) ที่นั้ระบุชื่อผู้ใช้งาน

วัสดุประกอบหลัก:

สายรัด: โพลีเอสเตอร์, HMPE (เฉพาะสายรัดสะโพกสำหรับปีนหน้าผากรุ่น SIMBA CLIMBING)

หัวเข็มขัดปรับสายรัด: เหล็ก, อลูมิเนียมอัลลอยด์

**3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ**

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ตรวจสอบสายรัดและเชือกของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน)

คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจสอบอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น

ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจสอบ PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สิ่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผูตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบสายรัดที่จุดผูกยึด ที่หัวเข็มขัดปรับตำแหน่ง และที่จุดยึดติดกัน ตรวจสอบจุดรอยตัดขาด ขีดขูด การพองบวมและเสียหายจากการใช้งาน จากความร้อน และการถูกสัมผัสกับสารเคมี โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจสอบรอยตัดขาด หรือสนด้ายหลุดลุ่ย ตรวจเช็คสภาพของจุดผูกยึดและหัวเข็มขัด (ไม่มีร่องรอยเสียหาย, รอยแตกร้าว, ผิดรูปปร่าง, ความสมนิ...) ตรวจสอบหัวเข็มขัดปรับขนาด และหัวเข็มขัดผูกยึดที่ใช้งานได้ตามปกติระหว่างการใช้งาน

ตรวจสอบอยู่เสมอว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัดถูกสอดครัดไว้อย่างแน่นหนาดีแล้ว

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการเชื่อมต่ออุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น ระวังสิ่งแปลกปลอมที่อาจขัดขวางการทำงานของหัวเข็มขัด (เช่น ก้อนกรวด ทราย เสื้อผ้า) ตรวจสอบว่าโวลิตีติดอย่างแนบหนาดีแล้ว

**4. ความเข้ากันได้**

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้คือ = ใช้งานควบคู่กันได้โดยปลอดภัย)

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับสายรัดนิรภัย จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้นับตั้งในประเทศ (เช่น EN 12275 มาตรฐานของอิตาลีไบเนอริ)

**5. การติดตั้งชุดสายรัดนิรภัย**

ชุดสายรัดนิรภัยต้องสวมใส่ และปรับขนาดด้วยการช่วยเหลือโดยผู้ใหญ่ที่มีความเชี่ยวชาญ ผู้คนที่รับผิดชอบการตรวจเช็คสายรัดนิรภัยได้คิดเลือกอย่างเหมาะสมแล้ว ทั้งก่อนและภายหลังการใช้งาน

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายรัดไม่มีบิดเป็นเกลียว

สอดปลายสายรัดส่วนเกินเข้าไปในช่องอัลลาสติกหรือพลาสติกเก็บสายรัดเพื่อหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุจากการเลื่อนหลุดของหัวเข็มขัด

สายรัดสะโพกที่เบียดขึ้นและมีน้ำแข็งเกาะ จะยากต่อการปรับขนาด

จุดผูกยึดต้องมีตำแหน่งอยู่ระหว่างหน้าอกและสะโพก

การปรับขนาดและทดสอบการยึดขึ้น

สายรัดสะโพกต้องปรับขนาดให้สวมใส่ได้สบายกระชับเพื่อช่วยลดอันตรายที่เกิดจากการบาดเจ็บกรณีที่มีการตก

ในสภาพแวดล้อมที่ปลอดภัย เคลื่อนไหวไปรอบ ๆ และห้อยตัวในสายรัดจากจุดผูกยึดเพื่อเช็คสายรัดให้มีความรู้สึกสบายและได้ปรับขนาดที่เหมาะสมแล้ว

คำเตือน การปรับขนาดสายรัดไม่ถูกต้อง จะทำให้เด็กเสี่ยงต่อการหลุดออกจากสายรัดสะโพก

ตำแหน่งอุปกรณ์เสริม CARITRAC บนสายรัดนิรภัย

CARITRAC ต้องถูกใส่ในช่องของมันเท่านั้น

**6. จุดผูกยึด**

วิธีการผูกยึดที่ถักถน ไม้ว่าจะผูกเชื่อมต่อก หรือ บิเลยจะคงผูกยึดที่บริเวณจุดผูกยึดเท่านั้น และต้องถูกตรวจเช็คโดยผู้ใหญ่ที่มีความเชี่ยวชาญก่อนที่เด็กจะเริ่มเล่นการปีนสายรัดนิรภัยนี้ ไม่ ได้ถูกออกแบบมาสำหรับสถานการณ์ที่ผู้ใช้งานอาจเกิดการตกแบบห้อยหัวลง

6a. ตัวอย่างของการผูกยึด

6b. ทำการผูกยึดด้วยการทำเงื่อนเลขแปด

6c. การลิตีระบบบิเลย

ลิตีลิตีระบบบิเลย หรือระบบการโรยตัวกับห่วงผูกยึดด้วยคาราไบเนอร์แบบประตูล็อคระบบ back-up ที่ควบคุมดูแลโดยผู้ใหญ่ที่มีความเชี่ยวชาญต้องถูกคิดค้นขึ้น

คำเตือน: กรณีใช้สายรัดเหล็ก ระบบการผูกเชือกหรือปล่อยอาจอยู่ใกล้กับในหน้า (เสี่ยงต่อการเสียดสี หรือ มีสนิมผสมเข้าไปลิตีลิตี...)

**7. ข้อมูลเพิ่มเติม**

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล EU รายละเอียดของรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

จุดหลอมละลายของโพลีเอทิลีนชนิดเหนียวแน่นอนสูง (140° C) มีค่าต่ำกว่าจุดหลอมละลายของไนลอนและโพลีเอสเตอร์ โพลีเอทิลีนชนิดเหนียวแน่นอนสูงมีค่าแรงเสียดทานต่ำ

การจัดเก็บในสภาพแวดล้อมที่ไม่สามารถนำไปสู่การเสื่อมสภาพของอุปกรณ์ก่อนกำหนดได้

เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

ควรยกเลิกการใช้งานเมื่อไร

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้ใหม่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แจ้งหยบ, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอมมูมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี...)

อุปกรณ์จะคงเลิกใช้ เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ กินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)
- เมื่อลดรุ่น ล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎหมายมาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการทำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

- A. อายุการใช้งาน 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศที่สามารถใช้งานได้ - D. ขอบการระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด - F. ทำใหแห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การคิดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไมอนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. คำถามติดต่อ

**อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี**

เกี่ยวกับวัสดุกันหรือความบกพร่องจากการผลิต ขอบกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกริยาจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

**เครื่องหมายการค้าเตือน**

- 1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญเกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

**เครื่องหมายและข้อมูล**

- a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อันคู่มือการใช้งานโดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - n. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - o. น้ำหนัก